Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2025/834

6.5.2025

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2025/834

z 5. mája 2025,

ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 udeľuje autorizácia Únie pre samostatný biocídny výrobok „Chlorine“

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ([1]), a najmä na jeho článok 44 ods. 5 prvý pododsek,

keďže:

(1) Spoločnosť CGV Chlorgas Vertriebs GmbH predložila 20. decembra 2018 v súlade s článkom 43 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 Európskej chemickej agentúre (ďalej len „agentúra“) žiadosť o autorizáciu Únie pre samostatný biocídny výrobok s názvom „Chlorine“, ktorý patrí medzi výrobky typu 2 a 5 opísané v prílohe V k uvedenému nariadeniu, a poskytla písomné potvrdenie o súhlase príslušného orgánu Slovinska s tým, že žiadosť vyhodnotí. Žiadosť bola zaznamenaná v registri pre biocídne výrobky pod číslom BC-EQ047299-18.

(2) Výrobok „Chlorine“ obsahuje ako účinnú látku aktívny chlór uvoľňovaný z chlóru, ktorý je zaradený do zoznamu schválených účinných látok Únie uvedeného v článku 9 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 pre výrobky typu 2 a 5.

(3) V súlade s článkom 44 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 hodnotiaci príslušný orgán predložil agentúre 8. novembra 2021 hodnotiacu správu a závery svojho hodnotenia.

(4) V súlade s článkom 44 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 agentúra predložila Komisii 1. júla 2022 svoje stanovisko ([2]), návrh zhrnutia charakteristík biocídneho výrobku (*summary of the biocidal product characteristics* – SPC), pokiaľ ide o výrobok „Chlorine“, a záverečnú hodnotiacu správu o tomto samostatnom biocídnom výrobku.

(5) Agentúra vo svojom stanovisku dospela k záveru, že „Chlorine“ je samostatný biocídny výrobok v zmysle článku 3 ods. 1 písm. r) nariadenia (EÚ) č. 528/2012, že mu možno podľa článku 42 ods. 1 uvedeného nariadenia udeliť autorizáciu Únie a že pri súlade s návrhom zhrnutia charakteristík biocídneho výrobku spĺňa podmienky stanovené v článku 19 ods. 1 uvedeného nariadenia.

(6) V súlade s článkom 44 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 agentúra predložila Komisii 3. augusta 2022 návrh zhrnutia charakteristík biocídneho výrobku vo všetkých úradných jazykoch Únie.

(7) Nemecko 4. apríla 2023 zaslalo Komisii v súlade s článkom 44 ods. 5 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 528/2012 žiadosť o úpravu podmienok autorizácie Únie pre samostatný biocídny výrobok „Chlorine“, pokiaľ ide o jeho územie, v prípade použitia 1 (dezinfekcia verejných bazénov) a použitia 3 (dezinfekcia pitnej vody u dodávateľov vody a ich systémov distribúcie vody) z dôvodu ochrany životného prostredia, verejného poriadku a ochrany zdravia a života ľudí, ako sa uvádza v článku 37 ods. 1 písm. a) až c) uvedeného nariadenia. Žiadosť týkajúcu sa úprav použitia 1 (dezinfekcia bazénov) Nemecko 8. mája 2024 stiahlo.

([1]) Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/528/oj.
([2]) ECHA opinion of 9 June 2022 on the Union authorisation of ‘Chlorine‘ [Stanovisko agentúry ECHA z 9. júna 2022 k autorizácii Únie pre „Chlorine“] (ECHA/BPC/340/2022) https://echa.europa.eu/opinions-on-union-authorisation.

(8) Nemecko vo svojej žiadosti o úpravu použitia 3 (dezinfekcia pitnej vody u dodávateľov vody a ich systémov distribúcie vody) odkazuje na nemecký predpis o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu [Trinkwasserverordnung-TrinkwV ([3]) (ďalej len „TrinkwV")], v ktorom sa stanovuje systematický súbor pravidiel na zabezpečenie zdravej a čistej pitnej vody reguláciou kvality vody a látok, metód a postupov, ktoré sa majú používať na úpravu pitnej vody, ukladajú sa povinnosti úpravniam vody a stanovujú sa pravidlá presadzovania týchto povinností. Na základe predpisu TrinkwV sa v odvetví úpravy pitnej vody v Nemecku vyvinuli určité osvedčené normy a spoločné postupy. Nemecko podrobnejšie vysvetlilo, že opis použitia 3 v zhrnutí charakteristík výrobku nezodpovedá v plnej miere pravidlám v predpise TrinkwV. Konkrétne by sa mali upraviť metódy aplikácie, aplikačné dávky a frekvencia použitia tak, aby spĺňali požiadavky uvedené v zozname povolených látok na úpravu vody a dezinfekčných metód podľa oddielu 20 predpisu TrinkwV.

(9) So zreteľom na článok 2 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 528/2012, v ktorom sa stanovuje, že nič v danom nariadení nemá brániť členským štátom pri obmedzovaní alebo zakazovaní používania biocídnych výrobkov vo verejných rozvodoch pitnej vody, sa Komisia domnieva, že žiadosť Nemecka o úpravu podmienok autorizácie Únie pre samostatný biocídny výrobok „Chlorine", pokiaľ ide o jeho územie, v súlade s článkom 44 ods. 5 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 528/2012 je opodstatnená z dôvodov verejného poriadku v oblasti zásobovania pitnou vodou a ochrany zdravia a života ľudí podľa článku 37 ods. 1 písm. b) a c) uvedeného nariadenia. Predpisom TrinkwV sa transponuje smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2184 ([4]) do nemeckého práva. V uvedenej smernici sa stanovuje právny rámec na ochranu ľudského zdravia pred negatívnymi účinkami akejkoľvek kontaminácie vody určenej na ľudskú spotrebu zabezpečením jej zdravotnej nezávadnosti a čistoty. V uvedenej smernici sa stanovujú aj základné normy kvality na úrovni Únie a členským štátom sa umožňuje zaviesť dodatočné požiadavky a prísnejšie normy, ak si to vyžaduje ochrana ľudského zdravia na ich území alebo jeho časti. Predpis TrinkwV platí v Nemecku od roku 2001 a odvtedy sa odvetvie úpravy pitnej vody v Nemecku spolieha na dodržiavanie v ňom uvedených požiadaviek. Výrobky určené na dezinfekciu pitnej vody sprístupnené na nemeckom trhu by preto mali byť v súlade s pravidlami stanovenými v predpise TrinkwV.

(10) Komisia súhlasí so stanoviskom agentúry, a preto sa domnieva, že je vhodné udeliť autorizáciu Únie pre samostatný biocídny výrobok „Chlorine" s úpravami zhrnutia charakteristík výrobku, o ktoré požiadalo Nemecko pre svoje územie v súvislosti s použitím 3 v zhrnutí charakteristík výrobku v súlade s článkom 44 ods. 5 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 528/2012.

(11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Spoločnosti CGV Chlorgas Vertriebs GmbH sa týmto udeľuje autorizácia Únie s autorizačným číslom EU-0028952-0000 na sprístupnenie samostatného biocídneho výrobku „Chlorine" na trhu a jeho používanie v súlade so zhrnutím charakteristík biocídneho výrobku stanoveným v prílohe.

Na území Nemecka platia úpravy podmienok používania výrobku „Chlorine", pokiaľ ide o použitie 3 tak, ako sú stanovené v zhrnutí charakteristík výrobku v prílohe.

Autorizácia Únie je platná od 26. mája 2025 do 30. apríla 2035.

([3]) Nemecký predpis o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu – [*Verordnung über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch (Trinkwasserverordnung – TrinkwV)*] v znení druhého predpisu na revíziu predpisu o pitnej vode [(*Zweite Verordnung zur Novellierung der Trinkwasserverordnung vom 20. Juni 2023 (Bundesgesetzblatt I Nr. 159)*], https://www.gesetze-im-internet.de/englisch_trinkwv/englisch_trinkwv.pdf.

([4]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2184 zo 16. decembra 2020 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 435, 23.12.2020, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2020/2184/oj).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. mája 2025

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

PRÍLOHA

Zhrnutie charakteristík biocídneho výrobku

Chlorine

Typ(y) výrobku

PT02: Dezinfekčné prostriedky a algicídy, ktoré nie sú určené na priamu aplikáciu na ľudí ani zvieratá

PT05: Pitná voda

Číslo autorizácie: EU-0028952-0000

Číslo položky v R4BP: EU-0028952-0000

1. ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

1.1. Obchodný(-é) názov(-y) výrobku

Obchodný(-é) názov(-y)	Chlorine

1.2. Držiteľ autorizácie

Názov a adresa držiteľa autorizácie	Názov	CGV Chlorgas Vertriebs GmbH
	Adresa	Reit 4 94550 Künzing Nemecko
Číslo autorizácie	EU-0028952-0000	
Číslo položky v R4BP	EU-0028952-0000	
Dátum autorizácie	26. mája 2025	
Dátum skončenia platnosti autorizácie	30. apríla 2035	

1.3. Výrobca(-ovia) výrobku

Názov výrobcu	CGV Chlorgas Vertriebs GmbH
Adresa výrobcu	Reit 4 94550 Künzing Nemecko
Miesto výrobných priestorov	GABB GmbH site 1 Ludwig-Hermann-Str. 100, 86368 Gersthofen Nemecko Vestolit GmbH site 1 Paul-Baumann-Straße 1, 45772 Marl, Nemecko

1.4. Výrobca(-ovia) účinnej(-ých) látky(-ok)

Účinná látka	Aktívny chlór uvoľnený z chlóru
Názov výrobcu	CABB GmbH
Adresa výrobcu	Ludwig-Hermann-Str. 100, 86368 Gersthofen Nemecko

Miesto výrobných priestorov	CABB GmbH site 1 Ludwig-Hermann-Str. 100, 86368 Gersthofen Nemecko

Účinná látka	Aktívny chlór uvoľnený z chlóru
Názov výrobcu	Vestolit GmbH
Adresa výrobcu	Paul-Baumann-Straße 1, 45772 Marl Nemecko
Miesto výrobných priestorov	Vestolit GmbH site 1 Paul-Baumann-Straße 1, 45772 Marl, Nemecko

2. ZLOŽENIE A ÚPRAVA VÝROBKU

2.1. Kvalitatívne a kvantitatívne informácie o zložení výrobku

Bežný názov	Názov IUPAC	Funkcia	Číslo CAS	Číslo EC	Obsah (%)
Aktívny chlór uvoľnený z chlóru		účinná látka			100 % (w/w)
Chlór	Chlór	uvoľňovač	7782-50-5	231-959-5	100 % (w/w)

2.2. Typ(y) úpravy

GA Plyn

3. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Výstražné upozornenia	H270: Môže spôsobiť alebo prispieť k rozvoju požiaru; oxidačné činidlo. H280: Obsahuje plyn pod tlakom; pri zahriatí môže vybuchnúť. H331: Toxický pri vdýchnutí. H315: Spôsobuje podráždenie kože. H319: Spôsobuje vážne podráždenie očí. H335: Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest. H400: Veľmi toxický pre vodné organizmy.
Bezpečnostné upozornenia	P220: Uchovávajte mimo dosahu odevu a iných horľavých materiálov. P244: Udržujte ventily a príslušenstvo čisté, bez olejov a mazív. P261: Vyhnite sa vdychovaniu plynu. P264: ruky po manipulácii starostlivo umyte. P271: Používajte iba na voľnom alebo dobre vetranom priestranstve. P273: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia P280: Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ochranu tváre P302 + P352: PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte dostatočným množstvom vody.

	P332 + P313: Ak sa objaví podráždenie pokožky: Vyhľadajte lekársku pomoc. P304 + P340: PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte osobu na čerstvý vzduch a umožnite jej pohodlne dýchať. P311: V prípade zdravotných problémov volajte TOXIKOLOGICKÉ CENTRUM alebo lekára P305 + P351 + P338: PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P337 + P313: Ak podráždenie očí pretrváva: Vyhľadajte lekársku pomoc. P370 + P376: V prípade požiaru: Ak je to bezpečné, zastavte únik. P403 + P233: Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. P405: Uchovávajte uzamknuté. P501: Zneškodnite obsah v súlade s miestnymi predpismi. P501: Zneškodnite nádobu v súlade s miestnymi predpismi.

4. **AUTORIZOVANÉ POUŽITE(-IA)**

4.1. **Opis použitia**

Tabuľka 1

Dezinfekcia verejných bazénov

Typ výrobku	PT02: Dezinfekčné prostriedky a algicídy, ktoré nie sú určené na priamu aplikáciu na ľudí ani zvieratá
V prípade potreby presný opis autorizovaného použitia	-
Cieľový(-é) organizmus(-y) (vrátane vývojových štádií)	Bežný názov: Baktérie Bežný názov: Vírusy
Oblasť(-i) použitia	vnútorné použitie vonkajšie použitie Verejné bazény
Spôsob(y) aplikácie	Spôsob: uzatvorený systém Detailný opis: Automatický dávkovací systém, uzavretý systém. Chlór sa do vody vstrekuje pomocou vstrekovača (vákuový vstrekovač). Vstrekovač je napojený na meracie a kontrolné techniky, ktoré neustále kontrolujú koncentráciu chlóru vo vode a v prípade potreby spustia alarm. Aby sa predišlo nehodám s únikom plynu, musia sa zabezpečiť tieto technické opatrenia: 1. Denná kontrola automatického merania aktívneho chlóru pomocou ručných zariadení. 2. V priestore zariadenia musia byť prítomné detektory úniku a nainštalovaný postrekovací systém.

	3. Nádrže na chlór musia byť pevne zabudované a umiestnené v záchytnej nádrži. 4. V prípade úniku v potrubnom systéme (pokles tlaku) sa musia automaticky uzavrieť spojovacie ventily tlakových fliaš. 5. Ventily fliaš alebo sudov, ktoré sa nepoužívajú, musia byť chránené kovovým uzáverom.
Aplikačné(-é) dávka(-y) a frekvencia	Aplikačná dávka: Nepretržitá aplikácia (udržiavacie ošetrenie): výrobok sa aplikuje tak, aby sa udržala koncentrácia 1,4 až 3 mg voľného chlóru / L vody; Šoková aplikácia (kuratívne ošetrenie): výrobok sa aplikuje tak, aby sa dosiahla koncentrácia 10 až 50 mg voľného chlóru / L vody, doba kontaktu: 10 minút. Počet a časový rozvrh aplikácie: Udržiavacie ošetrenie: Nepretržitá aplikácia. Kuratívne ošetrenia: Šoková aplikácia, príležitostne.
Kategória(-ie) používateľov	odborník
Veľkosti balenia a obalový materiál	**Veľkosti balenia:** 0,5 kg - 1000 kg **Obalový materiál:** Materiál fľaše: oceľ. Materiál ventilu: mosadz alebo AISI 316 nehrdzavejúca oceľ. Na utesnenie: polytetrafluóretylén (PTFE), polychlórtrifluóretylén (PCTFE), polyvinylidénfluorid alebo fluoropolymérové kaučuky (FKM/FPM). Sekundárny obal na zabezpečenie nákladu (pri preprave): mali by sa použiť palety, pásy a plachta. V prípade malých fliaš (< 5 kg) je preprava možná aj v plastových škatuliach.

4.1.1. *Pokyny na používanie špecifické pre dané použitie*

Pravidelne kontrolujte obsah chlóru v bazénoch, pretože UV žiarenie môže čiastočne rozkladať chlór.

Zabezpečte úplné premiešanie výrobku s vodou.

4.1.2. *Opatrenia na zmiernenie rizika špecifické pre dané použitie*

Ošetrenie šokovou aplikáciou sa musí vykonať za neprítomnosti kúpajúcich sa.

Nedovoľte vstup do bazéna, až kým koncentrácia neklesne späť na 3 mg/l voľného chlóru v prípade bazénov, alebo na národný limit pre chlór.

Aplikácia tohto výrobku je povolená výlučne v bazénoch s pripojením na čističku odpadových vôd. Nie je povolené vypúšťať vodu z bazéna priamo do povrchových vôd.

4.1.3. *Kde je to špecifické pre použitie, údaje o pravdepodobných priamych alebo nepriamych nepriaznivých účinkoch, návod na poskytnutie prvej pomoci a núdzové opatrenia na ochranu životného prostredia*

/

4.1.4. *Kde je to špecifické pre použitie, návod na bezpečné zneškodnenie výrobku a jeho obalu*

/

4.1.5. *Kde je to špecifické pre použitie, podmienky skladovania a trvanlivosť výrobku za bežných skladovacích podmienok*

Nádoby musia byť uložené v uzamknutej miestnosti.

4.2. **Opis použitia**

Tabuľka 2

Algicíd pre verejné bazény

Typ výrobku	PT02: Dezinfekčné prostriedky a algicídy, ktoré nie sú určené na priamu aplikáciu na ľudí ani zvieratá
V prípade potreby presný opis autorizovaného použitia	-
Cieľový(-é) organizmus(-y) (vrátane vývojových štádií)	Bežný názov: zelené riasy
Oblasť(-i) použitia	vonkajšie použitie Verejné bazény
Spôsob(y) aplikácie	Spôsob: uzatvorený systém Detailný opis: Automatický dávkovací systém, uzavretý systém. Chlór sa do vody vstrekuje pomocou vstrekovača (vákuový vstrekovač). Vstrekovač je napojený na meracie a kontrolné techniky, ktoré neustále kontrolujú koncentráciu chlóru vo vode a v prípade potreby spustia alarm. Aby sa predišlo nehodám s únikom plynu, musia sa zabezpečiť tieto technické opatrenia: 1. Denná kontrola automatického merania aktívneho chlóru pomocou ručných zariadení. 2. V priestore zariadenia musia byť prítomné detektory úniku a nainštalovaný postrekovací systém. 3. Nádrže na chlór musia byť pevne zabudované a umiestnené v záchytnej nádrži. 4. V prípade úniku v potrubnom systéme (pokles tlaku) sa musia automaticky uzavrieť spojovacie ventily tlakových fliaš. 5. Ventily fliaš alebo sudov, ktoré sa nepoužívajú, musia byť chránené kovovým uzáverom.
Aplikačné(-é) dávka(-y) a frekvencia	Aplikačná dávka: Nepretržitá aplikácia (udržiavacie ošetrenie): výrobok sa aplikuje tak, aby sa udržala koncentrácia 1,4 až 3 mg voľného chlóru / L vody; Šoková aplikácia (kuratívne ošetrenie): výrobok sa aplikuje tak, aby sa dosiahla koncentrácia 10 až 15 mg voľného chlóru / L vody, doba kontaktu: 48hodín. Počet a časový rozvrh aplikácie: Udržiavacie ošetrenie: Nepretržitá aplikácia. Kuratívne ošetrenia: Šoková aplikácia, príležitostne.
Kategória(-ie) používateľov	odborník

Veľkosti balenia a obalový materiál	**Veľkosti balenia:** 0,5 kg - 1000 kg **Obalový materiál:** Materiál fľaše: oceľ. Materiál ventilu: mosadz alebo AISI 316 nehrdzavejúca oceľ. Na utesnenie: polytetrafluóretylén (PTFE), polychlórtrifluóretylén (PCTFE), polyvinylidénfluorid alebo fluoropolymérové kaučuky (FKM/FPM). Sekundárny obal na zabezpečenie nákladu (pri preprave): mali by sa použiť palety, pásy a plachta. V prípade malých fliaš (< 5 kg) je preprava možná aj v plastových škatuliach.

4.2.1. *Pokyny na používanie špecifické pre dané použitie*

Pravidelne kontrolujte obsah chlóru v bazénoch, pretože UV žiarenie môže čiastočne rozkladať chlór.

Zabezpečte úplné premiešanie výrobku s vodou.

4.2.2. *Opatrenia na zmiernenie rizika špecifické pre dané použitie*

Ošetrenie šokovou aplikáciou sa musí vykonať za neprítomnosti kúpajúcich sa.

Nedovoľte vstup do bazéna, až kým koncentrácia neklesne späť na 3 mg/l voľného chlóru v prípade bazénov, alebo na národný limit pre chlór.

Aplikácia tohto výrobku je povolená výlučne v bazénoch s pripojením na čističku odpadových vôd. Nie je povolené vypúšťať vodu z bazéna priamo do povrchových vôd.

4.2.3. *Kde je to špecifické pre použitie, údaje o pravdepodobných priamych alebo nepriamych nepriaznivých účinkoch, návod na poskytnutie prvej pomoci a núdzové opatrenia na ochranu životného prostredia*

/

4.2.4. *Kde je to špecifické pre použitie, návod na bezpečné zneškodnenie výrobku a jeho obalu*

/

4.2.5. *Kde je to špecifické pre použitie, podmienky skladovania a trvanlivosť výrobku za bežných skladovacích podmienok*

Nádoby musia byť uložené v uzamknutej miestnosti.

4.3. ***Opis použitia***

Tabuľka 3

Dezinfekcia pitnej vody u dodávateľov vody a v ich systémoch distribúcie vody

Typ výrobku	PT05: Pitná voda
V prípade potreby presný opis autorizovaného použitia	-
Cieľový(-é) organizmus(-y) (vrátane vývojových štádií)	Bežný názov: Baktérie Bežný názov: Vírusy
Oblasť(-i) použitia	vnútorné použitie Dezinfekcia pitnej vody u dodávateľov pitnej vody a v ich systémoch distribúcie vody.

Spôsob(y) aplikácie	Spôsob: uzatvorený systém Detailný opis: Automatický dávkovací systém, uzavretý systém. Chlór sa do vody vstrekuje pomocou vstrekovača (vákuový vstrekovač). Vstrekovač je napojený na meracie a kontrolné techniky, ktoré neustále kontrolujú koncentráciu chlóru vo vode a v prípade potreby spustia alarm. Aby sa predišlo nehodám s únikom plynu, musia sa zabezpečiť tieto technické opatrenia: 1. Denná kontrola automatického merania aktívneho chlóru pomocou ručných zariadení. 2. V priestore zariadenia musia byť prítomné detektory úniku a nainštalovaný postrekovací systém. 3. Nádrže na chlór musia byť pevne zabudované a umiestnené v záchytnej nádrži. 4. V prípade úniku v potrubnom systéme (pokles tlaku) sa musia automaticky uzavrieť spojovacie ventily tlakových fliaš. 5. Ventily fliaš alebo sudov, ktoré sa nepoužívajú, musia byť chránené kovovým uzáverom. Úprava platná na území Nemecka v súlade s článkom 44 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 528/2012: V súlade so "Zoznamom povolených prostriedkov na úpravu a metód dezinfekcie" v oddiele 20 nemeckej vyhlášky o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu ('TrinkwV') sa uplatňujú technické pravidlá dávkovania uvedené v pracovných listoch Deutscher Verein des Gas Wasserfaches e.V. - W 229, W 296, W 623 a minimálny kontaktný čas W 229 (odkazy nájdete v oddiele 6).
Aplikačné(-é) dávka(-y) a frekvencia	Aplikačná dávka: Primárna dezinfekcia: prípravok sa aplikuje na udržanie počiatočnej koncentrácie 0,5 mg dostupného chlóru/L pitnej vody. Chlór sa do pitnej vody pridáva priebežne. Počet a časový rozvrh aplikácie: Nepretržitá aplikácia Úprava uplatniteľná na území Nemecka podľa článku 44 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 528/2012 (pozri úplný odkaz v oddiele 6): V súlade so "Zoznamom povolených ošetrovacích prostriedkov a dezinfekčných metód" oddielu 20 nemeckého TrinkwV (pozri odkaz v oddiele 6) Aplikačná dávka: Maximálny prídavok 1,2 mg/l dostupného chlóru vo vode; Rozsah koncentrácie po ukončení úpravy: maximálne 0,3 mg/l dostupného chlóru vo vode, minimálne 0,1 mg/l dostupného chlóru vo vode (vrátane množstiev pred úpravou a z iných úprav). Vo výnimočných prípadoch je prípustný prídavok až 6 mg/l dostupného chlóru vo vode a koncentrácia až 0,6 mg/l dostupného chlóru vo vode po úprave, ak dezinfekciu nemožno zabezpečiť inými prostriedkami alebo ak je dezinfekcia dočasne narušená prítomnosťou amoniaku.

Kategória(-ie) používateľov	odborník
Veľkosti balenia a obalový materiál	**Veľkosti balenia:** 0,5 kg - 1000 kg **Obalový materiál:** Materiál fľaše: oceľ. Materiál ventilu: mosadz alebo AISI 316 nehrdzavejúca oceľ. Na utesnenie: polytetrafluóretylén (PTFE), polychlórtrifluóretylén (PCTFE), polyvinylidénfluorid alebo fluoropolymérové kaučuky (FKM/FPM). Sekundárny obal na zabezpečenie nákladu (pri preprave): mali by sa použiť palety, pásy a plachta. V prípade malých fliaš (< 5 kg) je preprava možná aj v plastových škatuliach.

4.3.1. *Pokyny na používanie špecifické pre dané použitie*

/

4.3.2. *Opatrenia na zmiernenie rizika špecifické pre dané použitie*

Zabezpečte, aby koncentrácia chlóru v pitnej vode pred jej spotrebou nepresahovala národný limit pre chlór.

Zabezpečte, aby koncentrácia chlorečnanu prítomného v pitnej vode nepresiahla parametrické hodnoty stanovené v Smernici 2020/2184.

Pre potravinové komodity zabezpečte, aby koncentrácia chlorečnanu prítomného v potravinách nepresahovala hodnoty MRL stanovené v Nariadení č. 2020/749 (pozri odkaz v časti 6).

4.3.3. *Kde je to špecifické pre použitie, údaje o pravdepodobných priamych alebo nepriamych nepriaznivých účinkoch, návod na poskytnutie prvej pomoci a núdzové opatrenia na ochranu životného prostredia*

/

4.3.4. *Kde je to špecifické pre použitie, návod na bezpečné zneškodnenie výrobku a jeho obalu*

/

4.3.5. *Kde je to špecifické pre použitie, podmienky skladovania a trvanlivosť výrobku za bežných skladovacích podmienok*

/

5. **VŠEOBECNÉ POKYNY PRE POUŽITIE**([1])

5.1. **Návod na použitie**

Pripojte nádrž na chlór k automatickému dávkovaciemu systému prostredníctvom vstrekovača. Dodržiavajte všetky ďalšie pokyny automatického dávkovacieho systému. Otvorte ventil. Nastavte parametre systému tak, aby ste dosiahli koncentráciu aktívneho chlóru vo vode podľa aplikačných dávok uvedených pre konkrétne použitie. Vstrekovač je pripojený k meracej a regulačnej technike, ktorá neustále kontroluje koncentráciu chlóru vo vode a v prípade potreby spustí alarm. Pred odpojením tlakovej nádoby zatvorte ventil.

Ak je ošetrenie neúčinné, informujte držiteľa autorizácie CGV Chlorgas Vertriebs GmbH.

5.2. **Opatrenia na zmiernenie rizika**

Pri pripájaní alebo odpájaní nádob s produktmi, ako aj pri údržbe alebo oprave plynovodného systému sa musia prijať tieto opatrenia na zníženie rizika (RMM):

— je zavedený poplachový systém (spúšťacia hodnota zodpovedajúca AEC: 0,5 mg avCl/m^3 alebo nižšia podľa vnútroštátnych právnych predpisov), ktorý spúšťa bezpečnostné postupy, ako je nosenie ochranných prostriedkov dýchacích ciest (RPE) podľa európskej normy EN 14387 (Ochranné prostriedky dýchacích ciest - Plynový filter (filtre) a kombinovaný filter (filtre) - Požiadavky, skúšanie, označovanie),

— rRPE podľa európskej normy EN 14387 (Ochranné prostriedky dýchacích orgánov - Plynový filter (filtre) a kombinovaný filter (filtre) - Požiadavky, skúšanie, označovanie) musí byť k dispozícii,

— je zavedené miestne odsávacie vetranie (LEV) (podľa vnútroštátnych predpisov) a nízkotlakové/podtlakové vetranie, aby sa zabránilo emisiám chlóru,

— elektrochemické snímače používané na merania musia okrem samotného chlóru detekovať aj rôzne chlórované látky,

— snímače merajú expozíciu aj vtedy, keď obsluha používa RPE podľa európskej normy EN 14387 (Ochranné prostriedky dýchacích orgánov - Plynový filter (filtre) a kombinovaný filter (filtre) - Požiadavky, skúšanie, označovanie).

5.3. **Údaje o pravdepodobných priamych alebo nepriamych nepriaznivých účinkoch, návod na poskytnutie prvej pomoci a núdzové opatrenia na ochranu životného prostredia**

Opatrenia prvej pomoci

Opis opatrení prvej pomoci:

Vyhýbajte sa vdychovaniu tohto toxického plynu, najviac ako je to len možné. PRI VDÝCHNUTÍ: Presuňte sa na čerstvý vzduch a zostaňte v pokoji v polohe pohodlnej na dýchanie.

Okamžite volajte 112/ambulanciu pre lekársku pomoc.

Informácie pre zdravotnícky personál/lekárnika: Okamžite začnite s opatreniami na podporu života, potom zavolajte TOXIKOLOGICKÉ CENTRUM.

PRI POŽITÍ: Neuplatňuje sa.

PRI ZASIAHNUTÍ NA KOŽU: Pred opätovným použitím si vyzlečte všetok kontaminovaný odev a vyperte ho. Pokožku umyte vodou. Ak dôjde k podráždeniu pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc.

PRI ZASIAHNUTÍ OČÍ: Vypláchnite vodou. Odstráňte kontaktné šošovky, ak sú prítomné a je to ľahko vykonateľné. Pokračujte vo vyplachovaní po dobu 5 minút. Zavolajte TOXIKOLOGICKÉ CENTRUM alebo lekára.

Protipožiarne opatrenia

Hasiace prostriedky:

Vhodné hasiace prostriedky: Voda, pena, vodný sprej.

Použite spôsob hasenia požiaru odpovedajúci miestnej situácii a okoliu.

Osobitné nebezpečenstvá vyplývajúce z látky alebo zmesi:

Osobitné nebezpečenstvá vyplývajúce zo samotnej látky alebo prípravku, produktov ich spaľovania alebo uvoľnených plynov: Výpary sú ťažšie ako vzduch a môžu sa šíriť po podlahách. Požiar môže spôsobiť uvoľňovanie plynného chlorovodíka (HCl).

Odporúčania pre hasičov:

Špeciálne ochranné vybavenie na hasenie požiarov: Osobná ochrana prostredníctvom nosenia tesne uzavretého protichemického ochranného obleku a autonómneho dýchacieho prístroja.

Ďalšie informácie o hasení požiaru: Udržujte nádoby a okolie v chlade pomocou vodného postreku. Zvyšky požiaru a kontaminovanú hasiacu vodu je potrebné zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

Osobné bezpečnostné opatrenia: Udržujte ľudí v dostatočnej vzdialenosti a proti vetru od rozliatej látky/úniku. Osobná ochrana prostredníctvom nosenia tesne uzavretého protichemického ochranného obleku a autonómneho dýchacieho prístroja.

Bezpečnostné opatrenia na ochranu životného prostredia: Potlačte (zlikvidujte) plyny/výpary/hmly prúdom vody.

5.4. **Návod na bezpečné zneškodnenie výrobku a jeho obalu**

Vráťte tlakové nádoby dodávateľovi.

Naplnené alebo prázdne tlakové nádoby môžu likvidovať len špecializované firmy.

5.5. **Podmienky skladovania a trvanlivosť výrobku za bežných skladovacích podmienok**

Vzduchotesné tlakové nádrže: Vzhľadom na chemické a fyzikálne vlastnosti sa plynný chlór musí vždy skladovať vo vyhradených tlakových nádobách z uhlík/ ocel so špeciálnymi, na to určenými ventilmi. Balenia chlóru určené na použitie v rámci Únie by mali byť skonštruované a označené v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ a Dohodou o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečného tovaru (ADR) (pozri oddiel 6). Maximálna náplň 1,25 kg/l (približne 80 % objemu).

Nádoby s chlórom uchovávajte tesne uzavreté a skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. Pri skladovaní pevne naskrutkujte ochranné tesnenie výstupu ventilu a ochranný uzáver ventilu. Zabráňte prevrhnutiu fliaš. Chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením. Teplota nádoby nesmie byť nikdy nižšia ako 15 °C a vyššia ako 50 °C.

Chlór sa musí uchovávať mimo reakčných produktov (materiály, ktorým sa treba vyhnúť: redukčné činidlá, horľavé materiály, kovy v prášku, acetylén, vodík, amoniak, uhľovodíky a organické materiály).

6. **ĎALŠIE INFORMÁCIE**

Pokiaľ ide o poznámku "Kategória(-e) používateľov":

Odborníci (vrátane priemyselných používateľov) znamenajú vyškolení odborníci, ak to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy.

Upozorňujeme, že niektoré členské štáty po primárnej dezinfekcii požadujú zachovanie zvyškovej hladiny dostupného chlóru v pitnej vode v potrubí ako preventívne opatrenie. Toto dodatočné množstvo, ktoré žiadateľ uvádza ako "sekundárnu dezinfekciu: 0,2 - 0,5 mg/l dostupného chlóru (rezíduum)" sa považuje za pokryté primárnou dezinfekciou.

Odkazy na vnútroštátne ustanovenia týkajúce sa úpravy uplatniteľné na území Nemecka podľa článku 44 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 528/2012:

Nemecké nariadenie o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu - Verordnung über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch (Trinkwasserverordnung - TrinkwV) v znení druhého nariadenia o revízii nariadenia o pitnej vode (Zweite Verordnung zur Novellierung der Trinkwasserverordnung vom 20. Juni 2023 (Bundesgesetzblatt I Nr. 159), https://www.gesetze-im-internet.de/englisch_trinkwv/englisch_trinkwv.pdf.

Zoznam povolených liečiv a dezinfekčných metód podľa § 20 TrinkwV: Bekanntmachung des Umweltbundesamtes der Liste zulässiger Aufbereitungsstoffe und Desinfektionsverfahren nach § 20 der Trinkwasserverordnung (Stand: Januar 2023) vom 13. Januar 2023, BAnz AT 27.01.2023 B12.

Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e.V. (Nemecké technické a vedecké združenie pre plyn a vodu).

Časť II, Lfd. Nr.5 Zoznamu povolených ošetrovacích prostriedkov a dezinfekčných metód oddielu 20 TrinkwV.

Časť I c, Lfd. č. 2 zoznamu povolených čistiacich prostriedkov a dezinfekčných metód oddielu 20 TrinkwV.

Ďalšie odkazy:

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/528/oj).

Nariadenie Komisie (EÚ) 2020/749 zo 4. júna 2020, ktorým sa mení príloha III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí chlorečnanov v určitých výrobkoch alebo na nich (Ú. v. EÚ L 178, 8.6.2020, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2020/749/oj)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ zo 16. júna 2010 o prepravovateľných tlakových zariadeniach a o zrušení smerníc Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES (Ú. v. EÚ L 165, 30.6.2010, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/35/oj).

Dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečného tovaru (ADR) uzavretá v Ženeve 30. septembra 1957 v znení platnom od 1. januára 2023 (ADR 2023), ECE/TRANS/326, https://unece.org/transport/standards/transport/dangerous-goods/adr-2023-agreement-concerning-international-carriage.

(1) Pokyny na používanie, opatrenia na zmiernenie rizika a iné návody na použitie v tomto oddiele sú platné pre všetky autorizované použitia.